

Ismailia 18/4/2023
Dept : Transit Dept.

مركز الطباعة/ق.س./١٠٠x٧٠/CTP/F/٨/٢٠٢١

الإسماعيلية في ١٨/٤/٢٠٢٠
إدارة: التبرعات

No. :

Re. :

Telephone : 064 /3396222 - 3396333 - 3397222 Ismaïla
Fax. : 002 / 064 /3914784 / 3914785
Email. : info@suezcanal.gov.eg

تليفون : ٣٣٩٦٢٢٢ - ٣٣٩٦٢٣٣ - ٣٣٩٧٢٢٢ / ٠٦٤ / الإسماعيلية
فاكس : ٣٩١٤٧٨٤ - ٣٩١٤٧٨٥ / ٠٠٢ / ٠٦٤
بريد إلكتروني : info@suezcanal.gov.eg

کتاب دوری

بخصوص "السفن الخاضعة للمنشورات الملاحية الخاصة بالتخفيضات الثابتة"

Periodical

Concerning “Vessels Benefiting from Fixed Rebates Circulars”

Concerning “Vessels benefiting from Fixed Rebates Circulars”, Suez Canal Authority decided the following:

بخصوص "السفن الخاضعة للمنشورات الملاحية الخاصة بالتخفيضات الثابتة" قررت هيئة قناة السويس الآتي:

In case, a vessel's "Agent" or "Principals" submitted a rebate request (according to any of the circulars by which a fixed rebate is granted for a specific maritime route) before sailing from the port of origin, and Suez Canal Authority replied to the "Agent" or "Principals" with the rebate percentage set by the rebate circular (which is required to be applied) according to the ports mentioned in the submitted rebate request.

في حالة تقديم توكيل أو مشغلي السفينة طلب تخفيض (وفقاً لأى من المنشورات التى بموجبها يتم منح تخفيض ثابت على طرق ملاحية محددة) قبل إبحار السفينة من ميناء القيام، وقامت هيئة قناة السويس بالرد على توكيل أو مشغلي السفينة بنسبة التخفيض المحددة بمنشور التخفيض (المطلوب تطبيقه) وفقاً للموائى الواردة بطلب التخفيض المقدم.

Afterward, the vessel's "Agent" or "Principals" submitted a new rebate request for the same vessel's voyage after the vessel's sailing from the port of origin mentioning a new port of origin or port of destination not mentioned before in the initial rebate request. Where based on the new rebate request and according to the rebate circular (which the vessel's voyage is eligible for), the vessel should be granted a higher rebate percentage than that previously granted to the same voyage, the following shall be applied:

ثم بعد ذلك قام توكيل أو مشغلي السفينة بتقديم طلب تخفيض جديد لنفس الرحلة بعد إبحار السفينة من ميناء القيام ، متضمناً موانئ قيام أو موانئ وصول جديدة غير مذكورة بالطلب الأول، والذي يستوجب طبقاً لمنشور التخفيض (الخاضعة له رحلة السفينة) زيادة نسبة التخفيض عن التي تم منحها للسفينة من قبل لنفس الرحلة، سوف يتم تطبيق الآتي:

1) In case the vessel is coming from the North:

The vessel shall be granted the proper rebate percentage as per the rebate circular (which the vessel's voyage is eligible for) according to the new ports as long as the vessel did not enter the "Mediterranean Sea" (i.e. did not pass longitude 06 01 W)

(١) في حالة أن تكون السفينة قادمة من الشمال:

سوف يتم منح السفينة نسبة التخفيض المناسبة مع الموانئ الجديدة طبقاً لمنشور التخفيض (الخاضعة له رحلة السفينة) ما لم تدخل السفينة البحر المتوسط (أي لم تعبر خط طول 06 01 W).

2) In case the vessel is coming from the South:

The vessel shall be granted the proper rebate percentage as per the rebate circular (which the vessel's voyage is eligible for) according to the new ports as long as the vessel did not enter the "Red Sea" (i.e. did not pass latitude 12 28 N)

(٢) في حالة أن تكون السفينة قادمة من الجنوب:

سوف يتم منح السفينة نسبة التخفيض المناسبة مع الموانئ الجديدة طبقاً لمنشور التخفيض (الخاضعة له رحلة السفينة) ما لم تدخل السفينة البحر الأحمر (أي لم تعبر خط عرض 12 28 N).

مدير إدارة التحركات

Director of Transit Dept.

11/11
17/4/2017

(مهندس/ ياسر عبدالقادر درويش)

(Eng.\ Yasser Abdelkader Darwish)